

# El proceso de Storino

Hay muchas cosas de las cuales no hemos querido hablar, porque esperamos que ellas vayan saliendo solas poco á poco. Cosas muy reveladoras, por supuesto, acerca de la manera como se ha formado el inicuo proceso contra Nicolás Storino, y de las cuales la que ha aparecido ahora es verdaderamente sugestiva.

Propuso un corresponsal de «El Noticiero», y lo secundamos nosotros en su idea, que se nombrara un juez especial para que rehiciera aquel proceso, porque todo él estaba viciado de prevenciones y prejuicios, y á esa insinuación se contestó de Limón, por medio de un telegrama que publicó la Prensa, que el sumario estaba en manos del señor Alcalde de aquella ciudad, por cuanto el Juez del Crimen había tenido qué excusarse de conocer en él, á causa de ser el dicho señor juez abogado de la Compañía de Seguros.

Pero ¿será posible eso? ¿Será posible que haya quienes acepten un cargo de autoridad judicial, en lo civil ó en lo criminal, y conserven además la procuración de intereses que pueden rozarse á cada paso con el empleo que ejercen?

Repetimos que estábamos muy al corriente de este hecho y no habíamos querido decirlo, porque precisamente ha sido el actual Juez del Crimen de Limón, en su carácter de procurador de la Compañía de Seguros, uno de los que más activamente han influido para que del proceso contra Nicolás Storino surgieran pruebas abundantes de la culpabilidad de éste, á fin de que sus poderdantes quedaran eximidos de pagarle el seguro, lo que indudablemente habría de suceder si á Storino se le declara culpable.

Eso nos costa á todos los que

estuvimos en Limón cuando ocurrió el último incendio, y en las semanas subsiguientes cuando el Juez señor Gómez empezó la instrucción del sumario. ¿Qué importa, pues, que el actual Juez del Crimen se excuse de conocer en él, si cuando se le ha pasado al Alcalde, ya iba hecho conforme al patrón que se habían propuesto darle por molde, y quedaba cortado y surcido al antojo de ciertos y determinados prejuicios é intereses?

No; el señor Alcalde de Limón, en cuyas manos está el proceso según dicen los que nos advierten que el Juez del Crimen es el abogado de la Compañía de Seguros, debe también declararse incompetente para seguir las gestiones de aquel sumario, porque, á pesar de su honradez que no desconocemos y sería temerario negarle, está rodeado del mismo ambiente de prevención y prejuicio, que con tanta habilidad se formó desde un principio alrededor del inicuo sumario que se ha forjado contra Nicolás Storino. Para seguir ese sumario, ó mejor dicho para rehacerlo que es lo indicado por la verdad y la justicia, debe nombrarse un Juez especial, un letrado que vaya hoy con alma serena y sangre fría á buscar esa verdad y esa justicia, escondidas bajo la espesa capa que arrojaron sobre ellas las sugerencias del primer momento y los prejuicios.

Esperamos que así lo hará la Suprema Corte de Justicia, porque de otro modo estamos ciertos de que los Tribunales del país van á cometer en este asunto el más deplorable error judicial, y es aún tiempo de evitarlo. Ese es el procedimiento que en el estado actual de las cosas, indican como necesario la verdad y la justicia.

J. S. RIVERA

hablarles de un asunto que ya verdaderamente es una lata: la unión centroamericana.

Hasta el mismo señor Lumen parece haber comprendido lo ineficaz de toda labor unionista,—por ahora,—en Costa Rica, cuando pregunta que si estará *majando en hierro frío*.

Si señor, majando en hierro frío, frísimo; y esta es una verdad evidente, con la aplastante evidencia de los hechos que usted vió realizarse en la última manifestación pública de *cariño y adhesión al Salvador y de protesta contra la pretendida unión*.

Como le dije en mi anterior artículo, el pueblo costarricense obra, en este caso, pura y simplemente por instinto de conservación y no movido por un sentimiento egoísta ó de soberbia, como lo supone,—tan de ligero—don Federico Mora.

Buscarle otra explicación al hecho es negar la luz del sol.

No debe, sin embargo, pasar desapercibida la actitud de usted en esta cuestión: al principio se pronunció por la *república unitaria*, señalando,—desde su escritorio,—las grandes economías que con ella se obtendrían en la administración, la representación, etc., etc.; pero luego resolvió cambiar de parecer y manifestarse partidario de la *federal*.

¿Cuál es, por fin, la forma definitiva que usted aconseja, señor Lumen?

Los lazos positivos de unión que señala usted, señor Lumen, son algo bien digno de especial consideración: el *idioma*, la *religión*, la *raza* y el *intento de defensa contra la brutalidad yanqui*!

¡El idioma! A tomar en cuenta este lazo, con toda la devoción que pide el entusiasta propagandista de la unión, á lo que se llegaría sería no á la unión de Centro América, sino á la *gran república federal ibero-americana*, bellísima concepción de la fantasía pero... pura ilusión.

¿Y la religión? La católica, apostólica, romana, cuyo gran ideal es ver reducido el mundo á un solo señorío cuyo comando esté en manos del Papa. ¡Esta sí sería unión portentosa!

¿Y la raza? Ah! sí, la raza, la más noble de las razas, la raza que monopolizó el genio, la única raza verdaderamente grande que existe: la raza latina! ¡Qué fáciles y amables mentiras!

Nos queda ahora, el *intento de defensa contra la brutalidad yanqui*.

Señor Lumen, señor Lumen: no sea usted guason.

¿Intento de defensa contra la brutalidad yanqui?

¿Por qué trata de tomarnos el pelo de ese modo, señor Lumen?

\*\*

Venga acá, don Federico: ¿qué significa eso de que «El sentido común y la prudencia nos aconsejan que es mejor entrar en la unión como miembros voluntarios, que compelidos por la fuerza; que en el primer caso, podremos hacer justas representaciones, que serán debidamente atendidas y en el segundo, tendremos que someternos á la fuerza mayor, y seremos tratados como rebeldes»?

Usted sabe más de algo don Federico, si señor; porque de otra manera no se explican esas amenazas á este país que nada le ha hecho.

¿Conque está decretado que la cosa será *por bien ó por la fuerza*, don Federico?

¡Esto sí que es serio!

Dice don Federico que despreciamos á los demás países de Centro América sin fijarnos en que somos en todo inferiores á ellos: en literatura, en poesía, en periodismo, en pintura, en música, en escultura y hasta en cultura cívica!

Y dice que hasta en *cultura cívica* porque «si nuestros dictadores no han sido tan feroces como otros de las demás repúblicas de Centro América, eso se debe á que nuestro pueblo es de carácter más dócil y se somete sin resistencia».

Por esta ó por la otra razón, el hecho que no puede negar don Federico, sin cometer grave injusticia, es el del estimable adelanto cívico de su patria que es justamente lo que temen perder los costarricense al entrar en una unión que no haya sido serena y tranquilamente preparada.

El otro argumento, el de los literatos, poetas, músicos, escultores y pintores le resultan á don Federico Mora, el eterno apóstol del progreso agrícola, industrial y comercial, como al recordado Ambrosio su carabina.

Termino haciendo promesa solemne de no ocuparme más, por ahora, de este cadáver de la unión centroamericana.

EL JUDÍO ERRANTE

## El crimen de España

### Psicología de la raza

XXXII

En artículos anteriores expusimos que durante el período colonial, la libertad de pensamiento fué más practicada en América que en la península; y que, en todas las naciones de Europa hasta la revolución fran-

cesa. La tolerancia hizo que corrieran por los centros de enseñanza, y entre los intelectuales americanos, las obras de los pensadores del siglo XVIII, sin temor á censura, ni se considerara delito, como en Europa, la lectura de los libros que enseñaban una nueva fase á los pueblos y á los

## Unión Centroamericana

### Una palabra más, por compromiso

Por compromiso sí, porque si no lo hubiera contraído con el estimable escritor señor Lumen y con

don Federico Mora, pueden estar seguros mis bondadosos lectores de que jamás me tomaría la libertad de



# El verdadero, el exquisito MARRASQUINO DE SARA

SE VENDE EN

## LA GRAN VIA

derechos del hombre. Esa enseñanza altamente civilizadora que era común al antiguo y nuevo continente, fué estudiada y comprendida en América con más calma y reflexión como evolución social, que en Europa misma, donde surgían las ideas regeneradoras como válvula comprida por el despotismo de los gobiernos y del feudalismo. Los españoles de América anhelaron más la autonomía y la independencia, que la libertad que ya disfrutaban: Europa batalló é hizo correr ríos de sangre por la libertad dentro de naciones constituidas.

No fué esta la causa que infiltró en el espíritu de los españoles americanos ese odio que á menudo surge contra la península y sus hijos, fueron los trabajos de los escritores extranjeros que con su pluma, ayudaban á los planes ambiciosos de sus gobiernos para penetrar en el nuevo continente ó proteger á aquellas hordas de asesinos y ladrones que invadían los mares para apoderarse de las flotas españolas, ó haciendo centro de sus correrías en las pequeñas Antillas, asolaban las costas americanas cometiendo los crímenes más horrendos, como sucedió en Panamá, Veracruz, Maracaibo, Cartagena y toda la América, fué testigo de la piratería. Costa Rica sufrió más con los piratas que con los gobernadores que dejaron peor recuerdo.

Y no eran lobos marinos aislados que obraran por su cuenta; sino que obedecían á planes y sociedades constituidas con el mayor descaro en las naciones europeas.

Para justificar esta conducta criminal se recurría al libro y al periódico criticando severamente la conquista española, colonización, leyes, y comercio que de entonces á acá ha constituido la aspiración de los pueblos absorbentes bajo el pretexto de progreso cuando en realidad es el predominio de un pueblo sobre los demás. Aquellos libros y periódicos circularon por América que eran leídos con fruición por los opositores á las autoridades que ponían coto á sus desmanes.

Los ingleses Prescott, Gage y el Doctor Robertson, principalmente, han escrito con suma dureza contra España y su administración, con el doble objeto de prevenir los ánimos de los colonos y justificar las tentativas de invasión en los dominios españoles. Los ingleses con armadas formidables y un ejército numeroso destruyeron varias poblaciones

de la América Meridional en ambos mares. La toma de Puerto Bello les proporcionó un rico botín. Cartagena de Indias se burló de la armada inglesa. Nelson se apoderó de la Habana: Omoa fué inexpugnable; en 1797 se apoderaron de la isla Trinidad y á principios del siglo pasado se apoderaron de Buenos Aires por descuido del virey Marqués de Sobremonte, pero Liniers improvisó un ejército y reconquistó la ciudad; igual suerte tuvieron en Montevideo. Los ingleses tuvieron que abandonar sus empresas, pero les quedó el recuso de hablar con desprecio de la España Americana, cuyos trabajos son aprendidos de memoria por los hijos de los héroes que les rechazan.

Los escritores franceses han ido á la par de los ingleses y aún les han excedido en toda clase de comentarios respecto de la conquista, y hay que confesar que, así como conmovieron el mundo con los principios de libertad que con justicia debemos reconocer lo mucho que debe la humanidad á Francia, donde la democracia levantó su trono, no por eso pueden estar exentos algunos escritores de pasiones que les induzcan á juicios poco meditados ó tomados de fuentes falsas, puesto que las verdaderas fuentes de la conquista, están en los archivos españoles y en las crónicas de los hombres que intervinieron en la evolución americana; tomar datos de los enemigos de un país ó de un régimen, es caer en el mar de las pasiones para llegar á conclusiones falsas. Si el espíritu patrio domina en los trabajos para con los otros pueblos, las apreciaciones han de ser apasionadas, cuando no injustas, y no otra cosa ha sucedido siempre entre Francia y España.

Dos naciones vecinas que rara vez han guardado cordialidad verdadera, porque la diplomática es complacencia de visita, han estado con más ó menos calor siempre en pugna, y de ahí, los trabajos que los hijos de ambos pueblos, de tiempo en tiempo, dejan en las bibliotecas ó esparcen por el mundo. Hubo una época de lucha entre ambos pueblos en la cual el valor y las inteligencias de cada país se pusieron al servicio de sus respectivas naciones y aunque el patriotismo á todos los impulsara, la serenidad y la calma histórica no existía en ninguno, Francia al invadir España en 1808 no pensó sólo en la península, influyó de manera

eficaz en la colonia con agentes, folletos, libros y periódicos que propagaron esa atmósfera que queda en las que no estudian que en lugar de buscar las aguas en las fuentes donde brotan, traspasan la cordillera y las encuentran en la falda opuesta. Nada se lee con más interés que la crítica y esa que fué dura, quedó impresa con señal indeleble en los espíritus ligeros dispuestos á la emancipación, que bien pudo hacerse sin denuestos que, bien estudiados, recaen sobre las entonces colonias españolas y hoy sobre ciudadanos de repúblicas libres.

Un diputado francés en 1862 decía en la Cámara: «la mayor desgracia de América, ha sido el descubrimiento». Si yo hubiera sido diputado, le hubiera contestado: «La mayor desgracia de España, ha sido el descubrirla». Y hubiera hablado con más razón y juicio: España grande y próspera entonces, se despobló pasando á América los brazos útiles en agricultura, artes y ciencias: los extranjeros la insultaban y sus mismos hijos de la América la ultrajan y desprecian; mientras el mundo de Colón cree feliz y próspera la tierra hispana no se ha repuesto de la sangría abierta el 12 de octubre de 1492. Aunque eso le hubiera contestado, me siento orgulloso de que el descubrimiento lo hiciera España».

Así dice Gelpi Ferro en su obra: «Estudios sobre América».

El dicho del diputado francés, no estaba exento de intención: entonces se preparaba la intervención del imperio de Méjico, que dió por resultado el fusilamiento de Maximiliano en Querétaro.

Desde que España anunció á las potencias el descubrimiento de las Indias, todas estuvieron recelosas, y procuraron torcer los hechos hasta el extremo de quitar á Colón la gloria de que el mundo llevara su nombre. España le llamó siempre las Indias, sin embargo, en Europa la apellidaron América cuando Vespucci publicó su relación de haber descubierto un continente que ya había hallado Colón y en el que había españoles. El daño fué más para Colón que para España.

Si la historia se comparara, única manera de juzgar los pueblos, puesto que los hombres tienen defectos en todas las razas, resultaría que la conquista de América, fué más considerada y humana que las llevadas á cabo por las demás naciones que evitaron las guerras y luchas posterior-

res exterminando desde el principio á todos los aborígenes; estos pueblos cometieron una sola falta que eclipsan las luchas que por la existencia tuvieron los indios y los conquistadores españoles.

Cuando se estudia la historia, se siente uno orgulloso de ser español ó descendiente de aquellos valientes que dieron vida y sentaron las primeras piedras de las sociedades latino-americanas.

A. OROZCO

## MOVIMIENTO DIARIO

### Nacimientos

Antonio, legítimo de Tobías Viquez y María Alvarez.—José, legítima de Francisco Mora y Eduviges Fernández.—Marta, legítima de Manuel Sojo y Josefina Acuña.—Rosario, legítima de Angel Gómez y Antonia Crespo.—Zaraida, legítima de María Badilla y Zoila R. Ramírez. Juan de Dios, legítimo de Arturo Calderón y Joaquina Montero.—Ramón, natural de Juana Bonilla.—Sotera, legítimo Leuvigildo Jiménez y Emilia Oñet.—Lucila, natural de María Molina.

### Defunciones

Lucila Molina, 14 días, Distrito-3º.

### Vistas para hoy

Sala 1ª—ordinario, Rafael Marín Fernández, contra Antonio Marín Fernández, á la 1 p.m.

Sala 2ª—Jerónimo Barquero Blanco, lesiones, á la 1 p.m. Carmen González, depósto de aguardiente clandestino; á las 2 p.m.

Casación.—Higinio Vargas y José Ballester, contra Francisco M. Blanco. Oral; á la 1 p.m.

## Ebanistería y Carpintería

DE

## José Urgellés

### Fábrica de marcos

Acaba de recibir de Europa un surtido variado de CUADROS y LAMINAS para adorno de salas.

PRECIOS ECONOMICOS

## Dr. Rodolfo Espinosa R.

MEDICO Y CIRUJANO

Ofrece sus servicios profesionales.

Ha trasladado su consultorio á la oficina que ocupó el Lic. don Máximo Fernández, en los bajos de la casa de don Arnoldo André, frente á la Legación de Chile

## WEST INDIA OIL COMPANY

26 Broadway, NEW YORK

Fabricantes de Aceites Lubricantes, Grasas, Parafina y todo lo concerniente al ramo

## GUILLERMO R. LAHMANN

AGENTE



# Conducta de un Juez, que se presta á comentarios

En la primera declaración que rendí ante el señor Juez del Crimen de esta ciudad, por ese entonces, don Everardo Gómez, después de las fórmulas de costumbre que practican para recibir declaraciones, se me preguntó: «¿á qué abogado va U. á llamar para su defensa?» «¿es ó será al señor Castro?, á lo que contesté, que era á un señor alto á quien no conocía muy bien. Entonces el señor Juez replicó: «¿es don Horacio Castro al que Ud. ha encomendado su defensa?», pero al decir estas palabras las acentuó de tal manera, que inmediatamente comprendí la preferencia que aquel Juez pretendía dispensar á aquel abogado; más aún, cuando le contesté diciendo que no era él y á lo que agregó mi preguntante: «entonces si hay necesidad pondrá ó nombrará Ud. defensor», diciendo esto de una manera muy significativa.

Cuando se me llamó por segunda vez á declarar, mi defensor, QUE NO ERA POR CIERTO EL SR. CASTRO, ya estaba haciendo estudio de mi causa: las preguntas y repreguntas que cayeron sobre mí en distintas y variadas formas, ilo confieso! me dejaron anonadado, pues además de no comprender bien el lenguaje castellano, no dejaba de comprender el interés que allí había por hacerme daño.

Terminó mi interrogatorio por preguntárseme si yo alguna vez me había negado á pagar el alquiler de casa, ó que si alegaba por excesivo precio de alquiler: por supuesto que para preguntarme esto se me hizo oír un diluvio de palabras que á decir verdad yo no podía comprender; hasta que el señor Bártoli, italiano también, y presente en ese acto, en dos palabras del idioma de Cervantes me explicó, lo que el señor Juez se empeñaba en hacerme comprender...

A la pregunta anterior, contesté: que yo siempre había estado satisfecho del alquiler de casa; que pagaba religiosamente mis mensualidades y que si aumentaban el valor del alquiler, no tendría inconveniente en reconocerlo porque así lo exigía mi negocio.

Terminado mi interrogatorio, el señor escribiente se expresó así:

«No quiso de un modo, ni de otro, y llegó al fin como el caracol á lo que nos proponíamos nosotros».

A tales palabras, protesté, hacien-

do ver de que no conocía bien el idioma y que no aceptaba nada que allí escribieran con mala intención.

Ahora más, cuando se me hizo declarar, que qué clase de personas eran los pasajeros que en la noche del incendio se encontraban en mi establecimiento, declaré: ser negros jamaicanos, con excepción de varios de color claro y un mulato claro también que ocupaba el cuarto N<sup>o</sup> 5. A esta contestación, preguntó el señor Juez, ¿qué es mulato?, y con cierta mirada que revelaba disgusto y que obligaba á obedecer á aquella orden, se dirigió á su escribiente y le dijo: «qué claros ni mulatos, ponga, todos negros».

¡Siempre la tendencia á hacerme daño! Pues como para corroborar con el dicho de un testigo que dijo haber visto abrir las puertas de mi establecimiento á un hombre blanco como á las 2½ a. m. esa noche, diez minutos antes del incendio, y no hubiera lugar á juzgar á ninguna otra persona; pues haciendo constar en el sumario que todos los pasajeros que dormían esa noche en los departamentos de mi establecimiento eran negros, forzosamente tendría que recaer la responsabilidad sobre mí, puesto que allí solamente yo aparecía como blanco.

Hasta en ese momento pude darme cuenta de la afabilidad y finas maneras con que me recibiera el señor ex-Juez el día que me hizo presentarme á su despacho y sentarme frente á un negro que con mirada

estúpida y gesticulaciones ridículas, me examinaba minuciosamente de arriba abajo, y en lo que él (el señor ex-Juez) dejaba ver en su semblante la inmensa satisfacción que sentía al verme ante él, acusado secretamente por aquel negro infeliz, digno más bien de lástima que de desprecio...

Y dije anteriormente que hasta en ese momento me pude dar cuenta del por qué de la afabilidad y finas maneras con que en ese día me recibiera el señor ex-Juez, porque desde ese día, ni antes, ni después, se gastó el más trivial acto de cortesía para conmigo, sino que todo lo contrario, se asemejaba al verdugo ante la víctima que va á inmolar. Inocente ó culpable, eso, ¡qué importa! lo que se necesita es la víctima...

En los interrogatorios que se me hacían, yo no sé por qué, pero lo cierto es que mi declaración se procuraba reducirla á lo más insignificante y lo menos posible; en cambio la de los testigos de la parte contraria, eran lo más que suficiente ampliadas.

Los testigos que á mi favor presenté ante el señor ex-Juez, son personas serias y de sólida reputación, éste las hace aparecer como personas sin ningún mérito y de baja esfera; mientras que los testigos de la parte contraria siendo en realidad personas que no son consideradas ni en lo social, ni en lo comercial, les da mérito de GRANDES FIGURAS.

Don Cleto Leiva, persona seria y de honradez intachable y que fué llamado á declarar en mi asunto, fué sometido á rigurosísimo interrogatorio en dos ocasiones que se le llamó á declarar; llegando el señor ex-Juez—al ver que Leiva en sus respuestas no daba ni el menor indicio que se prestara para hacerme daño,— hasta el extremo de amenazarlo con presidio, cosa que según he

oído decir es prohibido por las leyes de este país.

Igualmente sucedió con don Juan Bautista Sánchez; más aún, cuando el señor ex-Juez hizo llamar á José Baltodano, testigo este que declaró ver salir á mi familia y á mí, vestidos, del interior de mi establecimiento á la calle en el momento del incendio, para someterlo á la prueba del careo con el señor Sánchez, lo que dió un resultado nada satisfactorio para el señor ex-Juez, que tanto interés mostraba por condenarme; pues el señor Sánchez hizo ver al señor ex-Juez delante del mencionado Baltodano, que aquel testigo MENTÍA ó que no tenía conciencia de sus actos.

El señor Sánchez fué amenazado también igual al señor Leiva con presidio á San Lucas; amenaza que hizo protestar á un honrado policía que se encontraba de servicio en ese Juzgado, protestando ante el señor ex-Juez de que sí era verdad lo que el señor Sánchez declaraba, porque él y otro policía se encontraban presentes en el momento en que se inició el incendio en el establecimiento del señor Storino.

¿No sería deber del señor Juez del Crimen hacer que aquel policía declarara con respecto aquel incendio, puesto que él, (el policía) y su compañero habían sido testigos presenciales y hacer de ese modo más luz en el asunto?

Juzgue la opinión pública.

Y dicen, que dicen las malas lenguas, que en aquel entonces cuando era Juez del Crimen en ésta, don Everardo Gómez, cuando llegaba mi causa á la mesa de aquel recinto á donde se rinde culto á la majestad de la ley, veían salir del brazo y á paseo, á la justicia y á la honradez.

Felizmente vivimos en un país libre y democrático que condena la tortura ó el tormento, que gracias á ello, no pudo el señor ex-Juez ordenar que se me pusiera la horma de tornillo, ó mandarme pasar por la mesa de cilindros adornados con sus numerosas y salientes púas.

NICOLÁS STORINO

Limón, noviembre 11 de 1911.

## Nueva Casa de Salud del Doctor Rodríguez

A la orden del público ha quedado abierto este establecimiento.

Se reciben enfermos de todos los lugares del país, á toda hora.

Cuenta el establecimiento con todo lo indispensable para atender debidamente á sus enfermos; con una buena sala de cirugía, de instrumentación completa y modernísima; locales amplios, bien ventilados y desinfectados; y con enfermeros y enfermeras de larga y exquisita práctica.

Pensiones moderadas, al alcance de todos los pacientes.

Proveedores del Gobierno de Nicaragua y Corte de Justicia  
Centro America

**CHAMPAGNE**  
**Ch. Farre**  
**REIMS**

Representante General: Simon Amador S<sup>o</sup> Costa Rica

## CERVECERIA TRAUBE

Gran Fábrica de Cerveza, Hielo y Agua Gaseosa

La más grande y más antigua del país.—Capacidad de la Cervecería: 30,000 hectólitros por año.—Producción de las máquinas refrigeradoras: 30 toneladas al día.

Esta Fábrica solamente emplea los mejores materiales del mundo. Malta de Olmutz, Moravia, Lúpulo de Saas, Bohemia, Esencias de las mejores fábricas inglesas y americanas. Agua potable analizada por el Laboratorio Químico Comercial. Todas las botellas se esterilizan antes de ocuparlas, por medio de máquinas especiales importadas por la casa. Para la pasteurización de la cerveza embotellada, cuenta la fábrica con la mejor máquina automática patentada en los Estados Unidos. Única en el país.

En la fabricación de las aguas gaseosas se emplea ácido carbónico líquido para lo cual dispone de la mejor máquina, única en el país. No se hace uso de polvo de mármol ni de ácido sulfúrico para la fabricación del gas.

Los refrescos de TRAUBE son los mejores del país.

La Cerveza de TRAUBE es sin duda la Mejor y Más Sana.  
Invitamos al público á que VISITE ESTA FABRICA.

## LA VELOCE

Navigazione Italiana a Vapore ●●● Línea da Genova a Puerto Limón

El vapor «Cittá di Milano»

Sale de Génova el día 1<sup>o</sup> de noviembre para Marsella, Barcelona, Tenerife, Trinidad, La Guayra, Curazao, Sabanilla, Colón y Limón. Llegará á Limón el 30 de noviembre ó 1<sup>o</sup> de diciembre, y sale el mismo día para Cartagena, Curazao, Puerto Cabello, La Guaira, (tocará en Ponce, si así lo exige el tráfico) Tenerife, Barcelona y Génova.

PRECIOS DE PASAJE A GENOVA:

Primera clase..... Frs. 700  
Segunda clase..... > 550  
Tercera clase..... > 200

Los vapores de esta línea hacen la travesía de Colón á Génova en 20 días y á Barcelona en 10 (la línea más rápida para España, sin trasbordo), ofrecen á los pasajeros las mayores comodidades, para hacer el viaje á Europa.

Remerado buen trato, excelente mesa, luz eléctrica, camareras para familias y camarotes de lujo. A las familias que tomen «pasajes enteros para Europa en la 1<sup>a</sup> y 2<sup>a</sup> clase, se les concede una rebaja de 15 por ciento.

Vino tinto, blanco y hielo, en abundancia.

—Los pasajes de ida y vuelta para Europa, en primera y segunda clase, tendrán un descuento de 25 por ciento y serán válidos por un año, y los de tercera clase tendrán un descuento de 10 por ciento.

Niños: en la 1<sup>a</sup> y 2<sup>a</sup> hasta 3 años no cumplidos, uno por familia, gratis. De 3 años hasta 8 no cumplidos, un cuarto de pasaje. De 8 hasta 12 no cumplidos, medio pasaje. De 12 años en adelante, un pasaje entero.

Se recibe carga para Génova, Barcelona, Marsella, Trieste y demás puertos del Mediterráneo. Otros informes darán en San José, SASSO & PIRIE, Agentes.—En Limón, F. J. ALVARADO & Co., Sub-agentes.

San José, 1<sup>o</sup> de noviembre de 1911.



## Los festejos de la inauguración del Centro de Amigos, en Santo Domingo de Heredia

De plácemes deben estar los caballeros que integran el culto «Centro de Amigos» y muy satisfechos los comisionados de organizar los festejos de inauguración que se verificaron el domingo ppto. La esplendidez de la fiesta se debió á la atinada dirección y á la cultura de los socios.

El programa fué desarrollado con una exactitud que recomienda la seriedad de la asociación, que bien merece los elogios de todo aquel que abrigue sentimientos sociales, que desee alternarnos con los pueblos civilizados. La fiesta del domingo representa una verdadera evolución social que debe fomentarse con todo el empeño, con todo el nervio que reflejan los distinguidos miembros de la Sociedad que hoy se preocupa desprendidamente porque mejoremos de vida social.

A las 11 llegó la Banda de Heredia y desde ese momento, disputóse cada cual el mejor puesto en la Plaza para presenciar el Match de foot-ball que dió principio inmediatamente. La señorita Consuelo Zamora, acompañada del señor Presidente del Centro, hizo el honor de hacer la primera salida de la bola.

La numerosa concurrencia y la inspirada Banda de Heredia, por la cual tenemos predilección los domingos, infundieron brillos á los *teams* que lucharon con bizarría, sin tener ninguno la victoria, probando que entre nosotros no ha decaído el Sport, que hay jugadores que pueden competir con los de otros Clubs.

De las 2 á las 5 pm. fué el torneo de cintas ante una concurrencia no menor de 1500 personas. En este acto se traslució el culto que nuestra sociedad rinde á esta clase de diversiones que tienden á unificar los sentimientos y á seleccionar los placeres: aquéllos que á la vez nos eleven.

Nota muy simpática fué la de las señoras y señoritas que, apartándose de antiguos resabios é hipócritas preocupaciones, colocaban su cinta, con suma complacencia, al afortunado corredor que la obtenía. Esta es una gran conquista. Siento no poder consignar los nombres de tan dignas personas por no haber tomado nota. Pero sí con placer indico las que correspondieron al llamamiento de la Comisión en solicitud de cintas. Estos nombres los conservará el Centro de Amigos como un recuerdo que vivificará sus entusiasmos; formarán el más precioso cuadro que adornarán sus salones.

Helos aquí:

Señoras: Petronila de Zúñiga, Abalta de Aguilar, Inés de Barahona, Esperanza de Alpizar y María Ester de Umaña.

Señoritas: Victoria Bolaños, Elvira Bolaños, Consuelo Zamora, Betsabé Arce, Caridad Gómez, Lidia Arce, Angelina Arce, Eva Vargas, Mariana Vargas, Rosalía Azofeifa, Juana Azofeifa, María Luisa Zúñiga, Angélica Vargas, Rosa León, Socorro Arce, Jovita Rodríguez, Julita Córdoba, Josefa Zamora, Zeneida Barahona, Amada Bolaños, Talía

Pacheco, Herminia Fonseca, Generosa Bolaños, Arabela Bolaños, Julita Zamora, Rosa Villalobos, Lidia Sáenz, Ramona González, Esperanza Azofeifa, Otilia Azofeifa, María A. Villalobos, Oliva Zamora, Nelly Rodríguez, Talía Ramírez, Sofía Moreira, Celia Gómez, Enriqueta Barquero, América Bolaños, Fulgencia Barquero Z., Albertina Villalobos, América Sáenz y Victoria Salvatierra.

El valor intrínseco de las prendas se estima en más de ₡ 300; así como su valor moral es inestimable.

Por la noche, para cerrar con broche de oro, hubo una bien ordenada velada, en la que cada número fué desempeñado magistralmente. El salón de actos públicos de la escuela de niñas y sus corredores, totalmente llenos, calculándose en más de 400 los concurrentes, no admitiendo más por lo reducido del local.

El acto fué abierto con un discurso del Presidente del Centro, que á continuación insertamos. Luego el «Himno del Club», compuesto por el notable poeta, presbítero don Juan Garita, con música del entusiasta y

apreciable presbítero don Ricardo Salas. El cuadro formado por los socios en el escenario, con el Presidente en el momento de cantar, fué objeto de nutridos aplausos que obligaron la repetición.

Don Abel Quirós como siempre, muy oportuno en su discurso y es de sentirse que su trabajo no se publique. Doña Esperanza de Alpizar y la señorita Talía Pacheco también contribuyeron: la primera, con hermosas frases de aliento y la segunda con una bonita recitación apropiada al acto.

El coro de los cafetaleros hábilmente ejecutado por un grupo de niños y niñas entusiasmó tanto al auditorio que hizo pasar inadvertido el temblor que en ese momento hubo; no se pensó más que en oír de nuevo las voces de los bien ensayados niños.

Y por último vaya nuestro sincero aplauso para los que tomaron parte en la divertidísima comedia en un acto por don Carlos Gagini, titulada «Don Concepción». Mejor interpretados los papeles no los veremos. Muy bien seleccionados los elementos. Chilo Argüello es un verdadero «conchito» en la representación á la par de tan buenos compañeros y compañeras como don Ernesto Rodríguez y don Manuelito Córdoba; y señoritas Julita Córdoba, Elia Zamora, Victoria Salvatierra, Nelly Rodríguez, Rosa Moreira y Belisa Segura.

Que pronto ensayen otra velada para que así la vida nos sea más llevadera. Con gusto pagaremos lo que se nos cobre por la entrada.

Debemos también elogiar en la señorita Celia Gómez y en don José J. Alpizar su constancia para el éxito de esta comedia; fueron ellos los directores de los ensayos. El Centro de Amigos debe hacer constar en su libro de actas un voto de gratitud para aquéllos.

A la orquesta dirigida por el competente músico don Luis Gutiérrez no hubo que desearle nada; escogidas piezas nos brindó.

Aplaudimos á la autoridad y al pueblo por el orden que reinó; una sola nota discordante no hubo.

No dudo que con tan simpática fiesta tendrán en cartera los señores socios del Centro de Amigos muchos adeptos y aquellos apasionados que quisieron entorpecer su marcha se estrellarán ante la roca de la razón. Adelante sin mirar dificultades.— 12 de noviembre de 1911.—CORRESPONSAL.

DISCURSO PRONUNCIADO EN LA INAUGURACIÓN DEL CENTRO DE AMIGOS EN SANTO DOMINGO DE HEREDIA.

Señoras, señoritas y caballeros:

Dirijo la palabra á todos los que me honráis con benévola atención, cumpliendo un deber muy simpático que espontáneamente me he impuesto como Presidente del Centro de Amigos que pomposamente inaugura hoy su fundación.

Orgullosos debemos sentirnos los portales cuartos de esta Asociación que se levanta, al ver esfumarse en colores vivos de ideales, en pos de los cuales va una pléyade de jóvenes con la fe del verdadero devoto, que mira sus actos al través de límpido cristal, no empañado por una conciencia oscura que busca la satisfacción de mundanas aspiraciones, efecto de almas mediocres.

El éxito me transporta y me da vigor para pensar que las vallas que pretendan interceptar el camino que nos hemos trazado se desplomarán por sí solas ante la realidad de los hechos.

Confío en ello y lo aseguro, que en el seno de una asociación sobre bases incommovibles de fraternidad, lealtad y pureza, condensadas en los fines del «Centro», según los estatutos, serán plantas exóticas la perfidia, el egoísmo, que cifran sus esfuerzos en tronchar criminalmente las más sanas y nobles intenciones que tiendan á levantarnos del nivel común de las vulgaridades, que ansian la deificación moral y social.

Cada vez que estas ráfagas bienhechoras, mensajeras de restauración, han cruzado los aires de mi pueblo, contrarrestando la invasión deletérea que ha inoculado un virus morboso en nuestro organismo, yo he sido uno de los primeros que me he sentido envuelto en sus auras perfumadas de bienandanza, con su reactivo moral, que devuelven la actividad del espíritu; en suma, una nueva etapa luminosa para mi pueblo.

Qué fué el «Centro Social Domingueño», que también tuve el honor de presidir, si no un centro de cultura, en cuyas reuniones se respiraba un ambiente social? Allí, en medio de la expansión sublime, traducida

## JOYERIA MODERNA

Gran variedad

Relojes Suizos

Brillantes

Piedras finas

PLATERIA

### R. ORTIZ é HIJO

SURTIDO PERMANENTE  
DE NOVEDADES  
en joyas y artículos de regalos

PARA MUEBLES ♦ GRANDES ALMACENES

# JORGE MORALES BEJARANO

Avenida Central, Cuesta de Moras, 531

PROVEEDOR

— DE LA —

ALTA SOCIEDAD

— Y —

GOBIERNOS



# L. M. Castro & Co.

LIBREROS

Calle del Correo. Frente al Palacio.

Agentes exclusivos de la American Ribbon & Carbon Co. para la venta de su excelente PAPEL CARBÓN y CINTAS PARA MÁQUINA DE ESCRIBIR. Gran surtido de útiles para escuelas y para escritorio. Libros para cuentas. Objetos para regalos de matrimonio. Gran variedad de periódicos de modas.

Trabajos de Imprenta y Encuadernación.

de las armónicas notas musicales que daban tregua á disertantes, inspirados en las puras y deificantes fuentes que irrigan, refrescando el vasto campo de la ciencia, allí, digo, se oía el murmullo familiar, desahogo de satisfacción, símbolo de la armonía que principiaba á asomar en no menos de 100 hogares. Y los que tuvimos la suerte de representar aquel Centro, nos sentíamos justamente envidiosos, é imaginábamos que pronto llegaríamos á la meta de nuestros anhelos. Pero ¡oh triste decepción! Carecemos de una virtud que hace grandes á las naciones: la perseverancia. Insignificante dificultad nos embrolla, nos hace retroceder; protestamos casi inconscientemente. No hacemos ningún esfuerzo por allanarla. Total: terminó aquel Centro y con él quedaron sepultadas grandes esperanzas. Pero pienso que hemos despertado y con brío. El entusiasmo ha vuelto á fortalecer mi espíritu, preparándolo para la lucha y así poder decir, parafraseando á un escritor: «tornan las cigüeñas á sus antiguos campanarios». Y es verdad, vivir no es vegetar; la vida es evolución y desarrollo. La misión del hombre no ha de ser tan improductiva como efímera es su existencia, ni la sociedad de sentimientos tan egoístas que sólo procure su bienestar, pudiendo á poca costa cooperar eficazmente al de las posteriores generaciones. Con estos principios nos lanzamos de nuevo, no como manguados aventureros, sino con un caudal de experiencia comprada á precio de oro en el gran mercado de la vida.

El Centro de Amigos sobre las mismas bases del recordado Centro Social, se erigirá majestoso, desafiando las tempestades que contra él se desaten, pues todas las cosas tienen su pro y su contra. Confiamos sí en que seremos alumbrados en nuestro escabroso camino por la antorcha de la razón, que será uno de los baluartes que se traslucirá en nuestros actos.

Las puertas del Centro de Amigos están abiertas para todos aquellos que simpaticen con nuestras ideas, que se sujeten á las prescripciones de sus Estatutos, que rindan culto á la moral social, que separe al individuo de las mezquindades humanas y hace á los pueblos florecientes.

12 de noviembre de 1911.

JULIO ALVARADO B.,

Presidente del Centro de Amigos

## Lo que se pierde

Con motivo de las maniobras de la escuadra americana, en que se ha llevado á cabo el simulacro de un ataque á New York, en que tomaron parte diez y seis acorazados, y todo el resto de la escuadra del Atlántico, la Prensa americana hace muchos comentarios sobre el poco tiempo que dura en buenas condiciones un buque de guerra.

Según se afirma en los periódicos, ni uno sólo de los buques que tomaron parte en la guerra contra España figura en la escuadra del Atlántico, pues los que han sido blindados con hierro viejo, están destinados á estaciones insignificantes por no estar en estado de prestar buenos servicios en caso de guerra.

El crucero «Detroit» que fué construido hace veinte años, costando un millón doscientos treinta y tres mil dólares, fué vendido hace pocos meses en veinte mil dólares, como hierro viejo.

Muchos monitores, algunos de los cuales no tienen más de diez años de construídos, y cuyo valor es de veinte millones, se reconoce que serían de tan poca utilidad en la guerra marítima moderna, que ya se declara que el Gobierno piensa deshacerse de ellos antes de un año.

Los acorazados cruceros protegidos y sin protección, monitores y cañoneros de la marina americana que han tenido que ser enviados á la reserva por inútiles, ó que están desmantelados en los astilleros del Gobierno porque no serían de ninguna utilidad en una guerra, representan un valor de ciento cuarenta á ciento cincuenta millones de dólares.

Y no es esa la única nota desagradable, respecto de la marina, pues los mismos expertos en esa materia declaran que es muy posible que dentro de poco, se invente algo en construcciones navales, capaz de hacer inútiles para la guerra á los modernos dreadnoughts.

Es claro que no serán los Estados Unidos la única nación que habrá gastado sumas fabulosas en la creación de una marina que apenas esté concluída se declare inútil.

Las maniobras que han tenido lugar en las aguas americanas han dado por resultado que tanto la escuadra de defensa como la de ataque se declaren victoriosas, y que la decisión haya tenido que someterse á la comisión naval de Washington.

## YA LLEGARON



Las máquinas de escribir  
**UNDERWOOD**

Las personas que las solicitaron pueden pasar por ellas.

Ultimos y preciosos modelos.

TENGO CATALOGOS

San José, 26 Octubre 1911.

Rafael A. Fernández

## Noticias cablegráficas

Buenos Aires, 12.— La prensa anuncia que está para llegar aquí un representante de un sindicato americano á establecer un banco que invertirá gruesas sumas en hipotecas y en otras clases de negocios.

Río Janeiro, 12.—Serán transportados los restos de la familia Imperial de Monterrey al cementerio de Santos. La ceremonia será impresionante é irá atendida por lo más prominente de la aristocracia, por el señor Río Branco y el representante del Gobierno.

En Pernambuco se ha establecido la calma, pero deja de notarse la inquietud; la elección del General Barreto ha sido confirmada.

Madrid, 12.—Se cree que el 20 se reunirá el Consejo de Guerra. Los taquígrafos tomarán nota detallada, y el Gobierno hará publicar millares de folletos gratuitamente; se supone el Fiscal favorecerá al procesado, manifestando que mató por miedo que le inspiró el adúltero quien le dijo: «Te mataremos».

Huelva, 12.— En Novoa cuatro desconocidos, armados, sorprendieron al jefe de construcción de la vía de hierro con 3 sirvientes, robándole 35 pesetas y tres caballos.

Madrid, 12.—A causa del juicio hay mucha expectación de parte de la gente que forma larguísima cola, los puestos se han vendido carísimos. Todos los sitios han sido invadidos, incluso los de los Magistrados, de los jurados y de los procesados; los civiles con gran trabajo se encargan de despejar el recinto. La gente prorrope en vítores.

Pekín, 12.—Gran conferencia. La situación es grave; se juega la últi-

ma suerte, pues se sabe que Juan Shi Kai pronto clamará á Hascha, Virrey muy hábil en un tiempo en Mandchuria, para que le ayude en persuadir al Gral. Sandato, comandante del ejército de Lanchau, para que se una al Cónclave del Gobierno. Francamente, la esperanza de Shi Kai está en que este general se le una para que por su medio pueda conseguir la colaboración del General Chang y otros generales desafectos del Norte de China.

El General Tuan, por fin consiguió recuperar por completo todo el control; el ferrocarril queda ahora abierto para el paso del ejército del General Chang.

En breve, cañoneros chinos llegarán á Hong King, trayendo á viejos empleados de la ciudad de Cantón.

La situación de China es más crítica hoy que en cualquiera época, desde que comenzó la revolución.

Pekín, 12.—La ciudad se prepara para sitio, grandes cantidades de provisiones se están acumulando en los fuertes y grandes refuerzos imperiales que están llegando.

Ferrol, 12.—Se redobra la vigilancia con el fin de apresar un barco que viene de Amberes, con armas y demás elementos de guerra para los monárquicos portugueses.

¡Si usted se queda calvo es porque quiere!

Es conveniente que usted sepa que no se le quitará la caspa ni evitará la caída del cabello, si no usa el remedio salvador, el famoso y universal específico

**Rhum Quina**

del

**Dr. Germain**

que venden en la Peluquería Española y Botica Oriental.

MARCA REGISTRADA

A UN COLON EL FRASCO

## REBOZOS

salvadoreños y sombreros de pita finos vendo en mi Depósito en el Mercado.

Jorge Castro G.

## Cantina LA GEISHA

Provista de los mejores licores que se importan al país y de gran variedad de confituras, tosteles y frutas frescas.

Su servicio rápido y esmerado de cantina satisface á los más exigentes.

Especialidad en aperitivos para los gustos delicados.

Visítad LA GEISHA y saldréis complacidos

## EL GALLITO

Fábrica de Chocolate Dulce á 60 cts. libra

ELABORACION ESPECIAL

CAFE MOLIDO absolutamente puro y con fragantísimo aroma

100 Dollars se darán al que le encuentre mezcla alguna



## INFORME

de los señores Delegados de la Municipalidad de esta capital y de Limón al Congreso Municipal de Chicago.

Es para nosotros un verdadero placer el presentaros el informe correspondiente á nuestras observaciones en New York, ciudad del Niágara, Chicago, campos de Indiana, Milwaukee, Chatanooga y New Orleans acerca de calles y otras cosas que interesan no sólo á San José y á Limón sino á otras Municipalidades; observaciones hechas con motivo de la representación con que nos honrásteis para el Congreso Internacional Municipal de Chicago, cuyas sesiones se celebraron del 18 al 30 de setiembre de este año, y al cual asistieron numerosas delegaciones de los propios Estados Unidos de Norte América y solamente nosotros de Hispano América.

El día de la apertura los representantes de Costa Rica fueron recibidos y se les señaló lugar al lado de la delegación de Boston, uno de cuyos delegados era nada menos que el mismo Mayor de ese lugar. El Doctor don Francisco J. Rucavado saludó al Mayor y á la Municipalidad de Chicago, así como á los señores Congresales en nombre de los delegados de Costa Rica; pronunció su discurso en inglés y fué aplaudido.

El Congreso trató, entre otras, las siguientes cuestiones:

Trazado de nuevas poblaciones  
Reglamento interior de Municipios.

Reglamento de Comisiones  
Contabilidad Municipal  
Utilidad de empresas municipales  
Historia de las Municipalidades y Museos Municipales

### La mujer y la Municipalidad:

Beneficencia  
Manejo del hogar  
Clubs femeninos  
Pavimentación de calles  
Obras de utilidad pública  
Alumbrado público  
Impuestos  
Policía  
Servicio de bomberos  
La ciudad para los vecinos  
Socialismo municipal  
Buenas casas y alquileres razonables.  
Casas de corrección  
Asilos  
Higiene de las ciudades  
Inspección de leche  
Escuelas públicas  
Cuidado de las aguas  
Cloacas  
Parques y lugares de recreo  
Drenajes de patios  
Caballerizas  
Mataderos  
Basuras

Oportunamente todos los temas tratados se imprimirán así como las

# NO BEBAS MAS



Este vicio no es más que nuestra ruina. Ahora es posible curar la pasión por las bebidas embriagadoras. Los esclavos de la bebida pueden ser librados de este vicio, aun contra su voluntad.

Una cura inofensiva llamada Polvo Coza, ha sido inventada, es fácil de tomar, apropiada para ambos sexos y todas edades y puede ser suministrada con alimentos sólidos ó bebidas, sin conocimiento del intemperante.

**MUESTRA GRATUITA**  
Todas aquellas personas que tengan un bebedor en la familia ó entre sus relaciones, no deben dudar en pedir la muestra gratuita de Polvo Coza. El Polvo Coza puede también obtenerse en todas las farmacias y si usted se presenta á uno de los depósitos al pie indicados puede obtener una muestra gratuita. Si no puede usted presentarse, pero desea escribir para adquirir la muestra gratuita, escriba hoy directamente á

**COZA POWDER Co.**  
76, Wardour St. - LONDRES 530

DEPOSITOS:

SAN JOSE: Farmacia Hermann & Zeledón.  
ALAJUELA: Manuel D. Rojas D., BOTICA DEL MERCADO.

resoluciones que se adoptaron, y tendremos, probablemente, para nuestras municipalidades unos dos ejemplares del libro en que se coleccionen aquellos temas.

Pero aquel certamen tuvo sobre todo un interés comercial como lo demostró la exposición anexa, en el Coliseum de Chicago, en donde se exhibieron máquinas para trabajos municipales, aparatos de higiene, carros para transporte de basuras, materiales para construir calles, automóviles, etc.

Las pocas cosas que la Municipalidad de S. José envió para la exposición, consistentes en retratos, planos, álbumes de vistas de Costa Rica, una colección de leyes municipales, se repartieron allá; los planos y los libros se depositaron en la Biblioteca Pública de Chicago.

En cuanto al ejemplar de tierra que llevamos de aquí, quedó en un laboratorio químico industrial para su análisis y para que se nos informe sobre si tiene algún valor industrial que pudiera constituir una fuente nueva de riqueza para Costa Rica. Por concesión especial al Doctor Rucavado, y gracias al interés del Licenciado Echandi, se logró que en City Hall, en los laboratorios Químico y Bacteriológico Municipales, recibieran las siguientes muestras de agua que llevamos en garrafones voluminosamente empacados, pero que se conservaron hasta llegar á su destino. Es justo advertir que por parte de las autoridades de aduanas, tanto en New York como en Chicago, no tuvimos ninguna dificultad y antes bien, atenciones.

Las aguas que quedaron para examinarse en City Hall, son: N° 1. Agua del Tiribí en la presa.—N° 2. Agua del Salitral de Santa Ana.—N° 3. Agua de la acequia al llegar

á los estanques de San José.—N° 4. Agua de las fuentes del Padre Carazo (fuente n° 4).

(Continuará)



Francisco Valverde M.  
Ha muerto

Su desconsolada madre ruega á Ud. asistir al entierro que saldrá hoy de la Iglesia de la Dolorosa, á las 10 a. m. para el Cementerio General.

San José, noviembre 16 de 1911.

## Hipnotismo

Las curaciones que está realizando el doctor Fox, en el hospital de Sant Mark, de New York, por medio del hipnotismo, está llamando poderosamente la atención del público en general y de los médicos particularmente.

El último caso notable que ha tratado el doctor Fox ha sido el del expolicia Ralph Swinerton, que estaba ciego desde hace ocho años, y había sido retirado del cuerpo con una pensión.

Swinerton comenzó á perder la vista y en año y medio se quedó completamente ciego.

Durante ocho años ha visitado á los mejores especialistas de los Estados Unidos, tratando de curarse, hasta que hace tres meses su esposa leyó en la prensa la cura maravillosa que había efectuado el Dr. Fox, en Melchor Luysterbourg, quien hacía cuatro años estaba paralítico y recuperó el uso de sus piernas por medio del tratamiento hipnótico.

Swinerton decidió consultar al Dr. Fox, y éste se prestó á intentar su curación, aunque sin grandes esperanzas, pues la circunstancia de tratarse de un ciego hacía muy difícil el tratamiento hipnótico.

En la primera visita el doctor procuró hipnotizar á Swinerton mediante media hora inútilmente, pero en la segunda visita logró dormirlo. A la tercera visita, cuando Swinerton despertó del trance hipnótico veía bultos, y al terminar la cuarta visita, podía leer los títulos de los periódicos.

La curación de Swinerton ha progresado tanto, que espera poder leer dentro de poco, y ya puede salir á la calle solo y reconoce á todos sus amigos.

## Boarding House

Habitaciones confortables y buena asistencia para matrimonios y hombres solos y de buenas costumbres, en la CASA DE HUÉSPEDES de Mariana M. de Magri, á 150 varas al Oeste del Telégrafo.

Modicidad en los precios.

San José, agosto 15 de 1911.

## Dr. B. MARICHAL

DENTIST

Strickly first class work call and you will be pleased.

OFFICINA:

Next door the «San Jose Hotel»

## Administrador y Tenedor de Libros

Un competente administrador para fincas de banano, café, ganado ó cacao, lo mismo que para un aserradero ó beneficio, desea obtener una colación en que al propio tiempo pueda llevar la contabilidad.

Habla francés é inglés.

Sueldo en relación con el clima.

Dirigir propuestas á G. F. L.—Apartado número 13.—San José.

## Motor Eléctrico

de 2½ caballos

Con Cilindro y Rostato de repuesto  
SE VENDE BARATO

Informarán en esta oficina.

## Línea Hamburguesa-Americana

SERVICIO ATLAS. - VAPORES CORREOS

El vapor Prinz August Wilhelm saldrá de Limón el día 20 de noviembre tocando en Colón, Kingston, Santiago de Cuba, Fortune Island y New York.

El vapor Sarnia saldrá de Limón el día 13 de noviembre con escala en Kingston, Inagua y Nueva York.

Para la exportación de café es la vía más rápida. Toda consignación que se haga á nuestra LINEA ATLAS, será entregada en Londres en un término no mayor de 25 días.

Habrá además vapor todos los lunes para New York y Kingston.

En todos los vapores hay buen médico y camareras.

Más detalles se darán en la oficina de

JOHN M. KEITH, Agente General.

SAN JOSE — LIMON.

## Gran Hotel Internacional

\*\*\*\*\* San José, Costa Rica \*\*\*\*\*

TOTALMENTE REFORMADO

Servicio Esmerado.—Buena Mesa.—Verdadero Comfort.

Excelente Cantina.—Precios Moderados.

Hermoso salón de Billar.

LATELY REFURNISHED

Prompt Service.—Every Comfort guaranteed.

Exquisite Table.—First class Bar.—Reasonable Rates.

Elegant Billiard Parlour



## Persecución al revólver

En Nueva York se ha puesto en rígida observancia desde el primero del presente mes la ley llamada de Sullivan, dictada para proteger al público contra los apaches.

Todos los propietarios de hoteles, casas de huéspedes, pensiones, etc., están, según esta ley, en la obligación de hacer desaparecer las armas que se hallan en sus establecimientos. La ley es explícita y se aplica con el mayor rigor.

Toda persona poseedora de un revólver, de una manopla, de una cachiporra, de un puñal, etc., será juzgada criminalmente y condenada a prisión.

Ciertamente, la nueva ley va a molestar muchísimo a los fabricantes, a los directores de casas de empeño, etc.; pero ante el actual estado de cosas en Nueva York, las autoridades policíacas han creído conveniente proceder en toda regla y con toda energía.

Toda persona sorprendida vendiendo un revólver ó cualquiera otra arma, será severamente juzgada.

Para la observancia de esta ley, se ha creado una sección especial de agentes policíacos.

## De aquí y de allá

### Premio Nobel

LA CASA DE ROBERT, es la primera de San José.

LA CASA DE ROBERT, es la que goza de más clientela.

LA CASA DE ROBERT, es conocida en todo el hemisferio terrestre.

LA CASA DE ROBERT, es la que más novedades recibe.

LA CASA DE ROBERT, es la favorecida por artesanos, burgueses, propietarios, agricultores, hasta por los... INGLESES. «A estos últimos, LA CASA DE ROBERT, los tiene en cuenta».

### Otro gran éxito

Los espectáculos del Variedades son mejores cada vez. Las vistas del natural, las revistas cinematográficas de Pathé, y las películas artísticas, históricas y geográficas son un gran medio de ilustración.

Ahora con los Ston y Barnett se presenta algo nuevo y notable de irreprochable moralidad y de fino y elegante corte. Añádase lo que gusta la notable compañía infantil, y se explicará la gran demanda de localidades para hoy. La empresa, sin em-

## TIPOS DE CAMBIO según la Oficina Nacional de Estadística el 15 de noviembre

PLAZAS COMERCIALES	Banco de Costa Rica		Banco Comercial, C. R.	
	Vista	Cable	Vista	Cable
Londres .....	115	117	114½	116
Nueva York .....	121½	123½	121	122½
San Francisco .....	121½	123½	121	.....
Francia .....	114½	116½	114	.....
España .....	102	.....	102	.....
Italia .....	114½	.....	.....	.....
Alemania .....	111	.....	110½	.....
New Orleans .....	.....	.....	121	.....
Jamaica .....	.....	.....	120	.....

bargo, no se duerme sobre laureles y estrena películas, comedias, actos mejicanos y grandes actos de los notables excéntricos.

### A mis favorecedores

Para satisfacer los deseos de la Sula; para gozar de ratos agradables, y beber buenos licores, no hay más que un punto de recreo, y es: *El Restaurant Colón*.

Para el servicio del mismo, tiene la casa un personal escogido que atiende á satisfacción, y cumple con la numerosa clientela que frecuenta dicho Restaurant.

### Aniversario

Ayer cumplió 22 años de proclamada la República del Brasil.

En la Legación Brasileña hubo recepción oficial, á la que asistieron los cuerpos diplomáticos y consular acreditados en Costa Rica.

Con motivo de tan fausta celebración, enviamos nuestro respetuoso saludo al representante del Brasil, Exmo. señor don A. J. de Amaral Murtinho.

### Próxima boda

El 25 del corriente, y en la Iglesia Parroquial de San Joaquín de Heredia, se efectuará el enlace matrimonial de nuestro amigo, el caballero don Dorilo Murillo A. con la bella señorita Hortensia Chaverri A., para cuyo acto fuimos atentamente invitados.

EL DIARIO se congratula en darles su parabien, deseando que los futuros esposos, encuentren en su nuevo estado una era completa de dicha y felicidad.

### Notas Cortas

—Muy concurrido estuvo ayer el entierro del turquito quemado en la noche del 4, y del cual dimos cuenta en la edición de ayer.

—Sin luz y sin fuerza motriz estuvimos en días pasados, y ¿cómo estaremos en el verano, señores empresarios?

—Tenemos esperanza de ver las calles sin monte, actualmente hay muchos peones quitándolo. Ya va siendo tiempo de pensar en lavarle la cara á las casas, pues las fiestas están ya en la puerta. Asimismo deberían hacer las empresas de ferrocarril, tranvías, coches, carrocerías y automóviles.

—Hemos visto algunas niñitas con maquinitas de coser, este es un juguete muy interesante y valioso para ellas. Muy pronto tendremos modistas *petits*.

## La comisión de Fiestas

En la sala de la Gobernación, se reunieron ayer, á las 8 pm., los señores Enrique Fernández, Ricardo Espinach y don Ablerto T. Brenes, de la Comisión de Fiestas.

—Acordaron consultar con el señor Gobernador á fin de obtener el permiso correspondiente para la construcción de tablados.

—Se accedió á la solicitud de don Jorge Feo, quien pide adelantada una suma de dinero, para traer de Liberia el ganado que se lidiará en las fiestas.

—A una solicitud tendiente á instalar un panorama en la plazoleta del Edificio Metálico, se accedió á ella, fijando como derecho la suma de 100 colones.

Quedaron prohibidas terminantemente las ventas de cualquier artículo, en la extensión comprendida entre la casa de Rosés y los tablados, lo mismo que en los alrededores de la plazoleta de la Fábrica de Licores; para el estricto cumplimiento de éste se nombrará un vigilante.

—Se acordó nombrar un comisionado que inspeccione el paseo de disfraces, para que califique según contrato.

A las 8 y 20 terminó la sesión.

## Al remate

Un centro animado y digno de visitarse por todos, es el salón de remate de nuestro amigo don Enrique Rawson, en donde se obtienen verdaderas gangas. Con poco dinero sale cualquiera provisto de valiosos objetos necesarios para el servicio de casa. No hay que olvidar el remate á las 7 de la noche todos los días.

## COMERCIAL

El infrascrito, con larga práctica en la calculación de facturas y otros trabajos relacionados con la Contabilidad, ofrece sus servicios, cobrando una módica remuneración por los trabajos que se le confíen.

Para referencias dirigirse á "La Proveedora" de don Adolfo de la Guardia.

Enrique Marchena.

## Temblará !!

Dios nos ayude!, pero eso le pasará cuando usted *palpe* el cordón y plantilla para acera marca *hierro*, y que con un trabajo tan acabado se vende casi regalado, en el depósito de Carranza y Boletti.

¿Necesita usted semilla de guinea ó gengibrillo? Acuda al depósito: 50 varal al Sur de la Botica Francesa, calle de la Estación al Pacífico.

ERNESTO VALVERDE

## Tabacos

Kentucky, Iztepeque (salvadoreño) y Virginia, vendo á precios razonables en mi Depósito en el Mercado.

Jorge Castro G.

## Se alquilan

unas piezas, frente al Palacio de Justicia, con todas las comodidades, como son: lavatorio, baño y excusado de agua, propias para oficinas de abogados ó agentes de comercio, y una hermosa tienda propia para Comercio.

Entenderse con

ARTURO ULLOA

## Jardinería El Porvenir

Situada á 50 varas de la esquina de don Gordiano Fernández, en la calle de la Penitenciaría, ofrece sus trabajos artísticos en todo ramo de floricultura, á todas horas del día y de la noche, á los precios más módicos de la capital.

Quinto Bragheroll

El mejor remedio para el peor dolor  
¿Sabéis cuál es?

## EMBROCACION IMPERIAL

Es un remedio incomparable para todos aquellos padecimientos que requieren la aplicación externa de un contrairritante vigoroso. Dada su composición, en la cual entran sustancias nutritivas, robustece las articulaciones y da vigor á los músculos.

CURA EN LAS PERSONAS: Resfriados, Inflamaciones, Reumatismos, Lumbagos. Picaduras de insectos, etc.

CURA EN LAS BESTIAS: Gomas, Reumatismos, Hinchazones en las piernas, Torceduras de los tendones, y hace desaparecer en poco tiempo la debilidad en las rodillas que hace que las bestias se embroquen.

Preparado en la BOTICA FRANCESA.

## AL SIGLO NUEVO

ALMACEN DE MUEBLES  
TIENDA DE NOVEDADES

Surtido completo y de última novedad en muebles de junco, mimbre, Viena, tallados y americanos amarillos muy baratos.

ARTÍCULOS DE TAPICERÍA: Yuntas, cueros, borlas, grecas, tachuelas y todo lo concerniente á este ramo.

No olvidarse que siempre hay magnífico surtido en cristalería, loza en juegos y piezas sueltas, útiles de cocina de barro, aluminio y nickel.

Cortinas, colchas. Ropa interior para señoras en clases finas y baratas, etc., etc.

A. HERRERO & CIA.



## Un canard yanqui

### Niño que habla con los animales

Hay un niño de seis años, llamado Howard Erwin, (y yanqui por supuesto), que posee la singular facultad de comprender el lenguaje y los deseos de los animales. Saludable y enteramente normal, el extraño muchacho mantiene largas conversaciones con vacas, mulas, caballos, perros, gatos, gallinas y pavos, y da luego cuenta á las personas que le rodean de sus originales «interviews».

Según parece, la extraordinaria facultad es innata de dicho niño, quien no se da la menor cuenta del maravilloso don que posee, ni sabe explicarse su mecanismo.

Las gentes del país tienenle por brujo, especialmente los negros, los cuales experimentan á la vista del chicuelo tanta admiración como espanto.

Lo que más sorprendente del caso es, que, Howard Erwin, leía ya el pensamiento de su madre y su hermana antes de saber hablar.

La madre afirma que algo más tarde, no tenía necesidad de interrogar al pequeño cuando quería algo de él. El chiquitín se apresuraba á dar la contestación antes de haber sido formulada la pregunta. Añadiremos que ese don sin igual de leer en el cerebro ajeno, parece que se va debilitando en Howard Erwin, conforme avanza en años.

Sea como quiera citaremos, copiándolos de una revista científica norteamericana, algunos hechos de los comprobados por las autoridades médicas del país. Cierta día hallábase el padre de Howard, echado á lo largo sobre la hierva, tras el penoso labor cotidiano, cuando se le acercó el niño dando saltos. Contestando éste al saludo de su progenitor, le dijo: «papá, me ha dicho la mula que le duele la rodilla, porque se ha torcido una pata trabajando».

—Me parece,—contestó el padre, riéndose—que tu mula ha mentido. Eso es que no tiene ganas de trabajar mañana.

El labrador se fué á acostar, y al día siguiente eligió para dar principio á las faenas á la mula del cuento. Antes de mediar la tarde comenzó á pincharse de tal modo una de las rodillas del animal, que hubo necesidad de retirarlo del campo. Y sin embargo, aquella misma mañana había estado examinando la mula del padre de Howard, sin encontrar en ninguna de las patas la menor señal de lesión.

Otro día, dijo el chicuelo á su madre, que su mastín favorito «Trace», se había pasado la noche con otro chuchito en una granja inmediata, ledicados ambos á la gustosa operación de matar corderillos. Esta denuncia fué comprobada á los pocos momentos por la señora Erwin, al ver entrar á «Trace» en la cocina, arrastrando un buen pedazo de cordero. «Di al perro—ordenó aquella—

# No vale lo que SE DICE sino lo que SE HACE

Nosotros decimos, hacemos y PROBAMOS CON HECHOS

A usted le conviene entrar en negocios con nosotros por muchas razones, entre otras,

Por nuestra responsabilidad Indudable, representada por nuestro Capital líquido de más de **Un millón y medio de colones** completamente pagado.

Porque tratamos á todos nuestros clientes de absoluta cordialidad y cortesía.

Porque siempre que podemos quitarle trabajo y evitarle dificultades á nuestro cliente, **lo hacemos con mucho gusto**. Pregúntelo Ud. á cualquiera de ellos. **Y son muchos en toda la República y fuera de ella.**

Porque pagamos los mejores tipos de intereses sobre depósitos, dentro de los límites de los buenos sistemas bancarios, y, en fin,

Porque lo llamamos para probarle nuestro buen servicio en cualquiera de nuestros Departamentos.

Pruébenos Ud! Estamos seguros de servirle bien!

## Bennett, Rojas y Fernández

BANQUEROS

Agencia en Cartago: NICOLAS CASASOLA ORTIZ

que si vuelve á hacerlo, le pegarán un tiro». Minutos después volvió el niño para decir que «Trace» le había prometido no meterse en corral ajeno. Y obró muy cueradamente, pues al otro día sorprendió al compañero de «Trace», comiéndose un recental, y pagó su desaguizado con la vida.

Terminemos diciendo que el máximo de la facultad adivinatoria del niño Howard fué observada cuando este contaba cinco años.

Por aquella época todos los colonos interrogaban al muchacho cuando tenían enfermos sus animales.

Howar se situaba al lado de los bichos, les ponía la mano en la cabeza, y al cabo de unos minutos decía exactamente la enfermedad que padecían.

### Oportunidad

Se vende un magnífico juego de muebles de junco para sala, nuevo. El mejor que ha llegado al país. En esta oficina informarán.

## Municipalidad de San José

Final de la sesión del martes

El Presidente señor González Rucavado, aconseja para llevar á efecto la pavimentación de la ciudad, para boulevares y calles principales el «Beitulith», que es una especie de alquitrán, sumamente espeso, que se emplea en la proporción de un 10%, mezclado con piedra de tamaños determinados, y arena calentada á una elevada temperatura.

También recomienda, en su estudio, un ensayo de adoquines de madera en una calle angosta y plana.

—Leído el anterior informe, el Regidor González Rucavado, hizo las siguientes proposiciones:

1ª—Para que se le comisione en unión de los señores Luis Castro Ureña y Alberto Echandi, con el objeto de formular un proyecto, á fin

de modificar la tarifa de impuestos locales, en lo referente al cobro de sellos por arreglo de calles y caminos.

2ª—Para que se le encargue, en compañía del Ingeniero don Manuel V. Dengo y del señor Echandi, con el objeto de plantear las bases de la licitación para proceder al arreglo de algunas secciones de calles de ciudad, con el procedimiento antes indicado.

3ª—Excitar al Supremo Gobierno con el propósito de que declare que el ancho de los caminos no debe tener más de tres metros.

4ª—Aprobó el proyecto expuesto, por la Comisión encargada de nombrar comisiones auxiliares de la Municipalidad, principalmente en lo que concierne al ornato de la ciudad.

5ª—Regar la turvia que existe en el Depósito Municipal en la calle frente á la Casa Presidencial, para completar el ensayo que se hizo con ese material, el cual, á juicio de la comisión es bueno.

La resolución definitiva de las proposiciones anteriores, quedó postergada para la próxima sesión.

—Facultó al señor Gobernador para que conteste al Ministro de Costa Rica en París, señor Peralta, que la Municipalidad reconocerá de doce á catorce mil francos anuales de sueldo al ingeniero que venga á practicar la composición de calles, puentes y caminos, y que por correo se enviará el respectivo contrato que se ha de firmar.

A las 11 p. m. terminó la sesión.

## JUAN MONSÓ

PINTOR - DECORADOR

Rótulos de todas clases, Decoraciones artísticas.

Aptdo. de Correo N° 620.

### EXCELENTE OPORTUNIDAD

En casa de familia honorable y decente, se ofrecen cuartos con pensión para matrimonios ó para caballeros ya sean del país ó extranjeros.

Informarán en la oficina de EL DIARIO.

### Contra Temblores

Se alquilan los altos y parte de los bajos del Hotel Francés, con dos patios rodeados de corredores. Todo últimamente reparado contra temblores.

Para informes,

Francisco Hunzón

IMPRESA, FOTOGRAFÍA, FOTOGRAFADO Y ENCUADERNACIÓN DE AVELINO ALSINA.—SAN JOSÉ DE COSTA RICA.

Teléfono 21  
Apartado 268

Dirección telegráfica:  
MACAYA

## FERRETERIA

# Miguel Macaya & Co.

LA MAS ANTIGUA DEL PAIS

(Establecida en 1887)

MIGUEL MACAYA,

Socio Gerente

## LA DEMOCRACIA

entre el Mercado y frente al Banco de Costa Rica.

SURTIDO COMPLETO DE CALZADO

para señoras, hombres y niños

MATERIAL DE PRIMERA CLASE

Estilos modernos y elegantes  
Venta de materiales - - -

## J. B. NIGRO